SII 8.165: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 165. (A.R. No. 574 of 1902). ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE THOUSAND-PILLARED MANDAPA IN THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0165

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0165.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti** 〈||〉 **śrīmaNmahā**rācātiIrāj**a**Irācaparame**śvaraN**〈2〉 muvarāyarakaṇṭa Ariyairāyavipāṭa Aṣṭatikku〈3〉Irāyamaṉopayaṅkara pā**ṣai**kkut tappu〈4〉varāyarakaṇṭa pūṟuvate**kṣi**ṇapaccimaca〈5〉muttirāticura yamuṉai Irācciya**(sth)ā**paṉā〈6〉cāriya kecapativipāṭa **śrī**vīrappira〈7〉tāpa **śrī**vī**rakiṣṇa**teva**mahā**rāyar vicai〈8〉y{ā}nakarattile EḷuntaruḷiIruntu〈9〉 pūṟuvatikkuvicaiyamāka Eḷuntaruḷi U〈10〉taiyakiriturkkama koṇṭu Irauttarāya ma**hā**〈11〉pāttirattaiyum pi(ṭi)t=tukkoṇṭu Attaṅki〈12〉 viṉikkoṇṭai velaṅkoṇṭai nākāccu〈13〉ṉituṟkkam taṅkeṭak ketavaram mutalāka ma〈14〉laituṟkkaṅkaḷ Orutāṭiyākak kaikkoṇ〈15〉ṭu koṇṭaviṭṭil tuṟkkattiṉperile I〈16〉(varile peri)yaviṭṭu caṟuvayilakkai piṭittu〈17〉t tuṟkkam kaikkoṇṭu piṟatāparuttiraṉ〈18〉 kecapatirāyaṉ kumāra vīrapattirarāyaṉ kumā〈19〉ra Ammirapāttiraṉ makaṉ narakariteva〈ṉ〉 rāc〈20〉cūr mallukāṉaṉ Uttaṇṭakāṉaṉ caṉṉi〈21〉yāla kacavāp¿a?〈ā〉ttira pūcalappāṭi rācirācu **śrī**nā〈22〉tarācu Ila**kṣmi**patirācu paccima

vālacantiṟa **mahā**pā〈23〉ttiram yivarkaḷmutalāṉa pāttiṟa cāmantarka{l̤}〈24〉(ḷai) pirāṇa(vu)ṭaṉe piṭittukkoṇṭu yivarkaḷu〈25〉kku A**(bha)**ya**staM** koṭuttu taraṇikoṭṭam Ama〈re〉〈26〉curattil tulāpuru**ṣamahā**tāṉam ceytaruḷit〈27〉 tirumpi vicaiyanakarattukku Eḻuntaruḷi mīḷak (ka)〈28〉ḷiṅkateca tikkuvicaiyamāka (p)ecavāṭaikku Eḻu〈29〉ntaruḷi koṇṭapaḷḷituṟkkam koṇṭu Anta tuṟ〈30〉kattile piṟakarāca ciṟaccantiṟa ma**hā**pāttira [4+]〈31〉 ma**hā**pāttiram pi**ji**likkāṉaṉ yivarkaḷ mutalāṉa〈32〉 pāttiṟaṅka(ḷai) civat=tuṭaṉe piṭittukkoṇṭu A〈33〉paiya**staM** koṭuttu Aṉantakiri Uṇṭṟakoṇṭa〈34〉 Uruḷakkoṇṭa Aruvappaḷḷi callippaḷ〈ḷi〉 (At)〈35〉tikkoṇṭa (ka)ppaluvāyi nallaṅkoṇṭa [2+]〈36〉 [3+] kaṉakakiri caṅkarakiri [6+]〈37〉 [10+] tiṟamal(li) kaikkoṇṭu〈38〉 ciṅkāttiri poṭṭuṉūrkku Eḻuntaruḷi Aṅke ce〈39〉yattampam (nā)ṭṭi (cim)**hā**tti [6+] (tiru)m〈40〉(pi) Irācamayentiṟāvarattukku Eḻuntaruḷi [2+]〈41〉 [2+] teviyār ciṉṉācciammaṉ tirumalaiteviA(m)〈42〉maṉ yivarkaḷum ma**hā**tānam paṇṇi vicaiyana〈43〉karattukku Eḻuntaruḷi **svasti śrī** vicaiyāṟputa〈44〉ya cālivākaṇacaka〈illegible〉ᴗ 1000 4 100 3 10 8~lmel cellā〈45〉niṉṟa tātu〈illegible〉ᴗ makaranāyaṟṟu pūṟuvapa**kṣa**ttil〈46〉 tiraiyoteciyum comavārattu nāḷ **śrī**kā(ḷa)〈47〉**sti**kku vantaruḷi kāḷatti(nāta)ṉaic cevittu U〈48〉ṭaiyavaṟku nū〈r〉ṟukkālmaṇṭapamum periya〈49〉kopuramum kaṭṭivittuAruḷi 「〈50〉[.]**ai**[9+]〈51〉 [3+] camama [4+]〈52〉 [10+] Uṭaiyār tiruvaṇṇāma〈53〉laiUṭaiya n¿a?〈ā〉yiṉāṟkum nācciyār (U)ṇṇā〈54〉mulainācciyāṟkum Irāyar ki**ṣṇa**rāya**mah**〈55〉**ā**rāyar taṉmamākap paṇṇuvitta tirup〈56〉paṇi Āyirakkālmaṇṭapam Itukku〈57〉 muṉṉāka va**sa**ntaṉ teṟpaitirunā〈58〉ḷukku veṭṭiṉa tirukkuḷam yitukkut〈59〉 taṇṇi(ṉ)varattu viḻa veṭṭiṉa tiruma〈60〉laitevi Ammaṉcamuttiram patiṉoru〈61〉nilaik kopuram Eḻāntirunāḷ maṇ〈62〉ṭapam viṉāyakaṉukkup paṇṇuvitta〈63〉 tirutter [5+] (tiru)vīti vāṉa〈64〉vataraiyaṉcoḻaṉvācal katavu katavu〈65〉kāl meṟpaṭi Uttamacoḻaṉtiruvā〈66〉calkāl katavu meṟpaṭi palakaṇivācal〈67〉 poṉpūciṉatum yinta vācal muṉṉā〈68〉kamu(m) pattiramāttiṟ keṭṭi koṭuṅkai〈69〉 takaṭu poṉpūciṉatum Uṇṇāmulai〈70〉nācciyārkoyil (ca)ṭaiperumāḷnayi〈71〉ṉār caṉṉatikku meṟkuvācalkāl katavu〈72〉 meṟpaṭi veṇkalamum vācalkāl ka〈73〉tavu meṟpaṭi poṉpūciṉatum tūvi po〈74〉ṉpūciṉatum nācciyārkoyil maṭa〈p〉paḷ〈75〉ḷimuṉ veṭṭiṉa Ārāvamutakkiṇaṟum ti〈76〉ruvāparaṇam kiru**ṣṇa**rāyaṉpatakkam〈77〉 nākāparaṇam poṉniṟ cilai vākupuri〈78〉 Uttariyam yintiṟa vimāṉam veḷ〈79〉ḷi vintikai poṉṉiṉ (cekaṇṭi)「〈80〉kai A**(stra)**tevanayiṉāṟku veḷḷit〈81〉takaṭu muccimel poṉpūciṉatum〈82〉 tirumañ(ca)ṉam (Eṭuk)kap paṇṇuvi〈83〉tta veḷḷikku(ṭam) ki**ṣṇa**rāyama**hā**rā〈84〉yarcantiyāka (cantirātitta)varaiyum〈85〉 naṭakkak kaṭṭaḷaiyiṭṭa nāḷ Oṉṟu〈86〉kku Ūṟkkālāl Arici 6~ ḷa〈87〉 Eṇṇaikkāppu 2 ൨ paḻam ൨〈88〉 [10+]〈89〉 kaṟpūram (pala) I pu〈90〉ḻuku (pala) I tiruma〈91〉ñcaṉam Eṭuppā〈92〉r periyatirup〈93〉pāṭṭu Otuvār〈94〉 per 2 tevaraṭi〈95〉yār 6 [2+]〈96〉 Attiyayaṉam〈97〉 per 2 pallak〈98〉kuccervai A〈99〉 ttiAyaṉa po〈100〉 2

Commentary

〈100〉 The record stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 8.165 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 74–76, item 165.